

TERMINI DI UTILIZZO DEL SERVIZIO E CONTRATTO DI LICENZA D'USO CON L'UTENTE FINALE

App Fascicolo Sanitario versione 2

Data ultimo aggiornamento: luglio 2020

1. Introduzione

L'app Fascicolo Sanitario è un servizio (di seguito, il "Servizio") – rivolto ai cittadini assistiti dal Sistema Socio-Sanitario della Regione Lombardia – attraverso il quale l'utente, grazie all'impiego del proprio dispositivo *mobile*, può accedere a taluni servizi e informazioni del Fascicolo Sanitario Elettronico regionale.

In particolare, tramite il Servizio l'utente può:

- gestire (se maggiorenne) il consenso alla consultazione del Fascicolo Sanitario Elettronico, per sé e per i propri figli;
- accedere a informazioni e documenti presenti sul Fascicolo Sanitario Elettronico;
- alimentare il proprio Fascicolo Sanitario Elettronico aggiungendo nuovi documenti;
- gestire (se maggiorenne) le impostazioni di visibilità delle informazioni presenti sul Fascicolo Sanitario Elettronico;
- gestire (se maggiorenne) i processi di autorizzazione per l'accesso a talune informazioni e documenti di natura socio-sanitaria inerenti ai propri figli.

L'accesso al Servizio è subordinato all'installazione del relativo *software* (di seguito, l'"App"). L'App è ottimizzata per i dispositivi *mobile* (*smartphone* e *tablet*) supportati da sistemi operativi Android e iOS, superiori rispettivamente alle versioni 5 e 9.x.

Le informazioni e i documenti di natura socio-sanitaria resi disponibili dall'App, traggono origine dai dati e dalle informazioni presenti sul Fascicolo Sanitario Elettronico di Regione Lombardia, cui la medesima App è interconnessa.

Per accedere al Servizio, è necessario svolgere un processo di autenticazione. Alla prima autenticazione l'utente deve disporre delle credenziali OTP di Regione Lombardia, che possono essere richieste presso tutte le ASST (Aziende Socio-Sanitarie Territoriali) e le strutture sanitarie private accreditate che erogano il servizio, ovvero in alternativa (se maggiorenne) autenticarsi tramite le proprie credenziali SPID (Sistema Pubblico di Identità Digitale). Successivamente, l'utente potrà accedere al Servizio digitando semplicemente un codice di sicurezza da lui scelto in sede di prima autenticazione.

All'atto della prima esecuzione dell'App l'utente dovrà altresì accettare i presenti termini di utilizzo, nonché prendere visione e accettare i contenuti della *privacy policy* relativa al trattamento dei dati personali specificamente inerente all'App e al Servizio. A tale ultimo riguardo, si precisa che la *privacy policy*, e gli eventuali consensi, al trattamento dei dati connessi all'utilizzo dell'App e del Servizio, sono autonomi e indipendenti dal consenso alla consultazione del Fascicolo Sanitario Elettronico).

Scaricando, installando, o utilizzando l'App, oppure manifestando in modalità informatica (es. apponendo un segno di spunta (*flag*) su una casella di selezione (*checkbox*) o premendo un tasto virtuale recante la dicitura "accetto", oppure "dichiaro", oppure altro dal medesimo significato), il Suo consenso e la Sua accettazione, Lei manifesta la Sua esplicita volontà a conferma di aver letto compreso, accettato, ed espresso il consenso ai

termini di utilizzo e alla *privacy policy* inerenti all'App e al Servizio, accettando altresì di essere vincolato da un accordo, giuridicamente vincolante, con Regione Lombardia (C.F. 80050050154, P.IVA 12874720159), corrente in Piazza Città di Lombardia 1, 20124, Milano (MI), Italia, (di seguito, "Ente").

2. Idoneità e accesso all'App e al Servizio

L'App è concessa in uso a titolo completamente gratuito, nel rispetto dei termini di utilizzo imposti dall'Ente e dalle piattaforme e *store* di distribuzione.

Per utilizzare l'App e il Servizio, Lei deve soddisfare i seguenti requisiti in relazione ai quali dichiara, garantisce, e accetta, che:

- A. ha il pieno potere e la capacità giuridica per concludere questo accordo;
- B. è in possesso dei dispositivi informatici (*smartphone, tablet, ecc.*) e degli accessi *internet* (in relazione ai quali sosterrà autonomamente ogni spesa, compresi gli eventuali costi che Le verranno addebitati dal Suo operatore telefonico) necessari per utilizzare l'App e il Servizio;
- C. è un assistito del Sistema Socio-Sanitario della Regione Lombardia;
- D. è in possesso delle credenziali OTP di Regione Lombardia, ossia ID (numero di identificazione della Tessera Sanitaria-CNS), *password* e OTP (*one time password*), ovvero dell'identità digitale SPID, che può essere richiesta al sito www.spid.gov.it, propedeutiche al superamento della prima procedura di autenticazione;
- E. nell'utilizzare l'App e il Servizio, non violerà alcun diritto dell'Ente o di terze parti anche indirettamente coinvolte, ivi compresi i presenti termini di utilizzo.

Perfezionata la prima procedura di autenticazione, sarà Sua cura e onere definire un codice di sicurezza personalizzato, conosciuto unicamente da Lei, grazie al quale potrà, con maggior semplicità, provvedere a ogni successiva autenticazione.

Al fine di garantire un'efficiente stabilità nell'esecuzione del *software*, nonché la massima tutela e protezione dei dati, l'accesso all'App e al Servizio è inibito ai dispositivi che siano stati oggetto di procedure di *jailbreaking o rooting*, ovvero siano stati alterati rispetto al loro funzionamento originale, secondo modalità ritenute inidonee, da parte del legittimo produttore, a garantire l'integrità e la sicurezza dei dati.

3. Utilizzo dell'App, del Servizio e diritti di proprietà intellettuale

A condizione che Lei agisca in conformità alle disposizioni del presente accordo e nel rispetto delle vigenti disposizioni di legge, Le concediamo una licenza limitata, revocabile, non esclusiva, non cedibile, non trasferibile e non sub-licenziabile, avente ad oggetto il diritto di utilizzare l'App, di accedere al Servizio (tramite l'App e non anche tramite tecnologie di *scraping, crawling, spidering*, o altre che possano eventualmente consentire l'accesso ai dati), e di memorizzare (laddove consentito dall'App) sul Suo dispositivo *mobile*, le informazioni e i dati con esso veicolati. L'Ente si riserva la titolarità esclusiva di tutti i diritti di proprietà intellettuale e industriale, così come di ogni altro diritto non espressamente concessoLe in base al presente accordo, sull'App e sul Servizio.

L'App è, e resta, di esclusiva proprietà dell'Ente. Lei ha il diritto di scaricare e installare una copia dell'App su

qualsiasi dispositivo di Sua proprietà, ed eseguire tale copia dell'App esclusivamente per uso personale, non commerciale, entro i limiti delle funzionalità immediatamente e direttamente rese disponibili dall'App. Lei si impegna a utilizzare l'App e il Servizio esclusivamente nel rispetto ed entro i limiti previsti dal presente accordo, e in ossequio alle vigenti disposizioni di legge. In particolare, Lei non può:

- A. creare opere derivate basate sull'App;
- B. utilizzare l'App per scopi diversi da quelli indicati nel presente accordo;
- C. duplicare o copiare l'App, con la sola eccezione connessa al diritto di effettuarne una copia di *backup*, sempre che tale copia non Le sia già stata consegnata, o in altro modo messa a disposizione;
- D. vendere, assegnare, sub-licenziare, distribuire, trasferire o rendere disponibile l'App o qualsiasi copia di esso in qualsiasi forma a terze parti;
- E. modificare, adattare, alterare, tradurre, decompilare, disassemblare o decodificare l'App, salvo nella misura in cui tale divieto non sia consentito dalla legge applicabile;
- F. rimuovere o alterare le note e le indicazioni relative ai diritti sull'App.

Qualora l'App dovesse includere o essere fornita con elementi di *software open source*, Lei è edotto della circostanza che detti elementi sono soggetti a proprie condizioni di licenza, individuate nella relativa documentazione. I diritti sul *software open source* sono di titolarità dei rispettivi detentori, ivi indicati.

Salvo quanto espressamente previsto, il presente accordo non trasferisce alcun diritto di proprietà intellettuale o industriale sui contenuti veicolati attraverso l'App o il Servizio, ivi compresi eventuali marchi, segni distintivi o altre opere o contenuti soggetti a privativa, che restano, pertanto, di esclusiva titolarità dei rispettivi aventi diritto.

Fermo restando l'impegno di garantire, anche attraverso differenti modalità di accesso, il corretto funzionamento del Fascicolo Sanitario Elettronico, l'Ente si riserva il diritto di modificare, sospendere o terminare l'App e il Servizio, in qualsiasi momento, e a sua esclusiva discrezione. Ugualmente Lei potrà, in qualsiasi momento e senza preavviso alcuno, cessare di utilizzare il Servizio e/o rimuovere l'App da uno o più dispositivi sui quali è stata legittimamente installata.

4. Dati, informazioni e funzionalità connessi all'impiego dell'App e del Servizio

Utilizzando l'App e il Servizio, e a condizione del soddisfacimento dei requisiti funzionali richiesti, Lei potrà, grazie all'impiego del Suo dispositivo *mobile*, accedere a taluni servizi e informazioni del Fascicolo Sanitario Elettronico regionale.

In particolare, tramite l'App e il Servizio Lei potrà:

- gestire (se maggiorenne) il consenso alla consultazione del Fascicolo Sanitario Elettronico, per sé e per i suoi figli minorenni;
- accedere a informazioni e documenti presenti sul Fascicolo Sanitario Elettronico (visualizzare i piani assistenziali connessi al Suo eventuale percorso di presa in carico, accedere ai referti e agli ulteriori documenti sanitari di Sua competenza, accedere e ritirare le Sue ricette farmaceutiche e specialistiche elettroniche, visualizzare gli appuntamenti programmati con strutture preposte all'erogazione di servizi

sanitari, accedere alle informazioni inerenti al Suo medico di medicina generale o al pediatra di libera scelta, visualizzare le Sue vaccinazioni e ritirare il documento di riepilogo valido ai fini degli adempimenti richiesti dalla legge dell'obbligo vaccinale);

- alimentare (se maggiorenne), tramite la funzione "aggiungi" del taccuino personale dell'assistito, il Fascicolo Sanitario Elettronico aggiungendo nuovi documenti;
- gestire (se maggiorenne) le impostazioni di visibilità delle informazioni presenti sul Fascicolo Sanitario Elettronico;
- esportare e memorizzare sul Suo dispositivo *mobile* informazioni e documenti estratti dal Fascicolo Sanitario Elettronico;
- gestire (se maggiorenne) i processi di autorizzazione per l'accesso a talune informazioni e documenti di natura socio-sanitaria inerenti ai Suoi figli.

L'App e il Servizio sono dotati di efficaci misure di sicurezza e di procedure di autenticazione finalizzate a consentire l'accesso ai dati esclusivamente a favore dell'utente legittimato ad accedervi. Ciò non di meno, Lei è tenuto alla massima diligenza nella custodia delle credenziali di autenticazione e dei codici di sicurezza necessari per accedere al Servizio, e nella custodia del Suo dispositivo *mobile*. Lei è altresì informato della circostanza che, qualora dovesse procedere, a Sua discrezione, a esportare al di fuori dell'App, memorizzandoli sul Suo dispositivo *mobile*, documenti e informazioni estratti dal Suo Fascicolo Sanitario Elettronico, le misure di sicurezza implementate nell'App e nel Servizio non saranno più efficaci per proteggere i Suoi dati.

5. Applicazione iOS distribuita su Apple App Store

Qualora l'App utilizzata sia eseguita su piattaforma iOS e distribuita tramite l'Apple App Store, Lei accetta che la disciplina di questo accordo sia integrata con le specifiche clausole "*minimum terms of developer's end-user license agreement*" previste al presente capo, alle quali Lei è giuridicamente vincolato, al pari dell'Ente.

Il presente accordo intercorre esclusivamente tra Lei e l'Ente, e non anche con Apple inc. (Apple). L'Ente, e non Apple, sarà l'unico responsabile, entro i limiti previsti dall'accordo, in relazione all'app Fascicolo Sanitario e al Servizio erogato. Nell'eventualità che i termini e le condizioni del presente accordo siano meno restrittivi o in conflitto con i termini e le condizioni d'uso per le applicazioni concesse in licenza previsti nei termini di servizio dell'Apple App Store, tali ultimi termini e condizioni più restrittivi prevarranno sui primi.

Lei può utilizzare l'App esclusivamente:

- I. su un *iPhone*, un *ipad*, o su un altro dispositivo Apple iOS, autorizzato, di proprietà, o disponibilità;
- II. in conformità e nel rispetto dei termini e delle condizioni d'uso previste nei termini di servizio dell'Apple App Store.

Qualora in base alla legge applicabile dovessero sussistere obblighi minimi di assistenza o supporto, l'Ente, entro i limiti previsti nel presente accordo, e non Apple, sarà tenuta all'adempimento di dette prestazioni.

Nel caso di non conformità dell'App rispetto a una o più garanzie alla stessa applicabili, Lei potrà darne notifica ad Apple, la quale provvederà, laddove tenuta e possibile, a rimborsarLe il prezzo di acquisto dell'App e, entro la

misura massima consentita dalla legge applicabile, Apple non avrà alcun obbligo di garanzia relativamente all'App. Per quanto attiene ai rapporti tra l'Ente e Apple, qualsiasi altro risarcimento, perdita, onere, danno, costo, o spesa attribuibile alla non conformità dell'App rispetto a una o più garanzie alla stessa applicabili, sarà di esclusiva responsabilità dell'Ente. Lei, al pari dell'Ente, accetta che, per quanto attiene ai rapporti tra l'Ente e Apple, quest'ultima non è obbligata a prendere in considerazione alcuna richiesta di risarcimento, avanzata da Lei o da parte di soggetti terzi, relativamente all'App o al Servizio; ivi comprese:

1. richieste di responsabilità per danni causati dal prodotto;
2. richieste di risarcimento relative alla non conformità dell'App o del Servizio offerti rispetto a qualsiasi requisito normativo o legale applicabile;
3. richieste di risarcimento derivanti dall'applicazione di normative poste a tutela dei consumatori o dei contraenti deboli e da disposizioni di legge simili.

Lei, al pari dell'Ente, accetta che, nel caso di richieste di risarcimento da parte di soggetti terzi dovute alla violazione, da parte dell'App, del Servizio, o derivante dall'utilizzo o possesso dell'App, di diritti di proprietà intellettuale agli stessi terzi spettanti, per quanto attiene ai rapporti tra l'Ente ed Apple, l'Ente, e non Apple, è l'esclusivo soggetto responsabile e onerato delle eventuali indagini, difese, dei possibili accordi e adempimenti relativi a tali richieste di risarcimento per violazione dei diritti di proprietà intellettuale.

Infine, Lei dichiara e garantisce che:

1. non si trova in un Paese soggetto a embargo da parte del Governo degli Stati Uniti d'America, o che sia segnalato da parte dello stesso Governo degli Stati Uniti d'America come un Paese "supportante il terrorismo";
2. non è individuato in alcuna lista elaborata dal Governo degli Stati Uniti d'America relativa a soggetti nei confronti dei quali sono in vigore proibizioni o limitazioni, incluso l'elenco *SDN, Specially Designated Nationals* pubblicato dall'*Office of foreign assets control del treasury or the denied persons list statunitense* pubblicato dal dipartimento del commercio degli Stati Uniti.

Senza che ciò limiti altre disposizioni del presente accordo, nell'utilizzo dell'App Lei è tenuto a rispettare tutte le condizioni contrattuali applicabili nei confronti dei soggetti terzi.

Lei e l'Ente accettate che Apple, e le società da questa controllate o ad essa collegate, siano terzi beneficiari in relazione al contratto di licenza d'uso con l'utente finale dell'App, e che, con la stipula da parte Sua del presente accordo, Apple acquisisca il diritto (e si ritiene abbia accettato tale diritto), in quanto terzo beneficiario delle stesse, di far rispettare, anche all'utente finale, i diritti enunciati nel presente accordo afferenti al contratto di licenza d'uso con l'utente finale dell'App.

6. Aggiornamenti dell'App e del Servizio con conseguenti modifiche al presente accordo

Fermo restando l'impegno di garantire, anche attraverso differenti modalità di accesso, il corretto funzionamento del Fascicolo Sanitario Elettronico, l'Ente si riserva la facoltà di poter, in qualsiasi momento, e a sua esclusiva discrezione:

- a. modificare, sospendere, o terminare l'App e/o il Servizio;
- b. modificare o sostituire il presente accordo.

Eventuali modifiche dell'App, del Servizio, o del presente accordo, avverranno, abitualmente, mettendo a disposizione un aggiornamento dell'App la cui installazione potrà essere necessaria per continuare ad utilizzarla. Installando una nuova versione dell'App, o comunque continuando a utilizzare l'App, o manifestando in modalità informatica il Suo consenso e accettazione, Lei accetta le modifiche disposte dall'Ente. Qualora non intenda aderire alle modifiche introdotte, quale unico rimedio, Lei potrà in qualsiasi momento e senza alcun costo, cessare di utilizzare l'App, rimuovendo la stessa dai dispositivi sui quali è stata legittimamente installata.

7. Garanzie

L'Ente non garantisce che l'App o il Servizio operino sempre senza errori o senza interruzioni. Salvo quanto espressamente e specificamente previsto nel presente accordo, e nella misura massima consentita dalla legge applicabile, l'Ente non presta alcuna garanzia (esplicita o implicita) in relazione all'App e al Servizio, incluse, in via esemplificativa e non esaustiva, garanzie di qualità, di adeguatezza per uno scopo specifico, o qualsiasi altra garanzia implicita derivante dalla prassi o dagli usi commerciali. L'Ente, sempre nella misura massima consentita dalla legge applicabile, non presterà alcuna garanzia relativamente alla compatibilità dell'App con particolari piattaforme e relativamente agli effetti che potranno verificarsi sulla funzionalità di *software*, servizi o prodotti di terze parti, in ragione dell'installazione e/o adozione dell'App e del Servizio.

8. Responsabilità

Fermo restando l'impegno nel cercare di garantire la continuità dell'App e del Servizio, l'Ente non presta alcuna garanzia e, nei limiti previsti dalla normativa applicabile, non sarà in alcun modo responsabile, per le ipotesi di ritardi, imprecisioni nell'aggiornamento delle informazioni, malfunzionamenti, interruzioni e/o sospensioni dell'accesso ai dati causati da:

1. errato utilizzo da parte Sua dell'App o del Servizio;
2. malfunzionamenti di qualsiasi tipo del dispositivo *mobile* da Lei utilizzato;
3. interruzioni totali o parziali, o in ogni caso inefficienze, dei servizi forniti dagli operatori di telecomunicazioni o da qualunque altro soggetto terzo addetto alla trasmissione dei dati;
4. operazioni di manutenzione effettuate dall'Ente al fine di salvaguardare l'efficienza e la sicurezza dell'App o del Servizio;
5. qualsiasi altra causa non imputabile all'Ente.

I documenti sanitari che alimentano il Fascicolo Sanitario Elettronico sono redatti dagli Enti del Sistema Sanitario Nazionale (SSN) e dagli Enti dei Servizi Socio-Sanitari Regionali che prendono in cura l'assistito. L'Ente, nella gestione dell'App e del Servizio, non opera alcuna verifica in relazione al contenuto di tali documenti e informazioni presenti sul Fascicolo Sanitario Elettronico, limitandosi a offrire un servizio di comunicazione attraverso il quale è possibile accedere, tramite dispositivo *mobile*, a taluni servizi e informazioni del Fascicolo

Sanitario Elettronico regionale. L'Ente - considerato che l'App e il Servizio rappresentano esclusivamente una soluzione ulteriore, prevalentemente destinata all'uso *mobile*, per accedere al Fascicolo Sanitario Elettronico regionale, restando pienamente funzionali e operative le ordinarie modalità di accesso al Fascicolo Sanitario Elettronico - non è responsabile per gli eventuali danni derivanti dall'utilizzo, o dal mancato utilizzo, dell'App o del Servizio, e dai dati attraverso di essi veicolati, a meno che tali danni siano derivati palesemente da dolo o colpa grave.

L'App e il Servizio sono dotati di efficaci misure di sicurezza e di procedure di autenticazione finalizzate a consentire l'accesso ai dati esclusivamente a favore dell'utente legittimato ad accedervi. Lei è tenuto all'efficace e scrupolosa custodia delle credenziali di autenticazione e dei codici di sicurezza necessari per accedere all'App e al Servizio, a non comunicare a soggetti terzi le predette credenziali e i codici, e, ove consentito, a modificare e aggiornare gli stessi periodicamente, assumendo ogni responsabilità al riguardo. Lei accetta, altresì, che qualora dovesse procedere a Sua discrezione a esportare al di fuori dell'App, memorizzandoli sul Suo dispositivo *mobile*, documenti e informazioni estratti dal Fascicolo Sanitario Elettronico, le misure di sicurezza implementate nell'App e nel Servizio non saranno più efficaci per proteggere i Suoi dati, i quali potranno essere soggetti al rischio di accesso abusivo da parte di soggetti non autorizzati. In egual misura, all'eventuale atto di disinstallazione dell'App, sarà opportuno, al fine di tutelare la riservatezza delle informazioni, provvedere alla cancellazione dei dati esportati al di fuori dell'App e/o memorizzati sul dispositivo. Lei assume ogni responsabilità riguardo all'efficace custodia del Suo dispositivo *mobile*, all'eventuale applicazione di altri strumenti (quali codici di accesso o sistemi biometrici) finalizzati a prevenire accessi non consentiti al dispositivo stesso, e accetta che l'Ente non sarà in alcun modo, e in nessun caso, responsabile di eventuali accessi abusivi ai Suoi dispositivi e comunque causati da imperizia nella gestione del dispositivo, delle Sue credenziali di autenticazione, e dei codici di sicurezza. Ugualmente l'Ente non sarà in nessun caso responsabile degli eventuali danni arrecati ai dati di Sua titolarità dalla presenza, sul Suo dispositivo *mobile*, di codice maligno (*virus* informatici, *trojan horses*, *worms*, o altra tipologia di *malware*) e/o dall'interazione con *software* di terze parti.

9. Comunicazioni

Per inviare qualunque tipo di comunicazione relativa all'App, e/o inerente al Servizio, o al presente accordo, Lei potrà contattare l'Ente al seguente indirizzo di posta elettronica: contactcenter-SISS@regione.lombardia.it.

10. Recesso

I termini di utilizzo qui riportati rimarranno in vigore sino a quando gli stessi non dovessero essere superati da un aggiornamento o modifica, introdotti secondo le modalità previste da questo stesso accordo.

Fermo restando l'impegno di garantire, anche attraverso differenti modalità di accesso, il corretto funzionamento del Fascicolo Sanitario Elettronico, l'Ente potrà recedere unilateralmente dal presente accordo, in qualsiasi momento, senza alcun preavviso, e senza alcun costo o onere, terminando la funzionalità dell'App e del Servizio. Ugualmente, Lei potrà, in qualsiasi momento, senza alcun preavviso e senza sopportazione di alcun costo, cessare l'utilizzo dell'App e del Servizio, rimuovendo l'App dai dispositivi sui quali è stata legittimamente installata.

11. Cessione

L'Ente si riserva la facoltà di cedere, anche parzialmente, a terzi, il presente accordo, e i diritti e gli obblighi dallo stesso derivanti, in qualsiasi momento, e senza alcuno specifico consenso da parte dell'utente.

12. Validità delle presenti disposizioni

Nel caso in cui qualcuna delle disposizioni del presente accordo, o parte di esso, sia ritenuta nulla, annullabile, invalida o inefficace dall'autorità giudiziaria, o comunque risulti o divenga integralmente o parzialmente priva d'effetto giuridico o inefficace, tale disposizione (o parte di essa) dovrà intendersi modificata, reinterpretata, o integrata, nella misura e secondo il senso necessari a che la stessa possa essere ritenuta ammissibile per legge, e giudicata pienamente valida ed efficace dall'autorità giudiziaria, preservando nella maggior misura possibile il suo significato giuridico, come risultante dal presente accordo.

13. Mancato esercizio dei diritti

Il mancato esercizio, il ritardo nell'esercizio, o l'esercizio parziale, da parte dell'Ente, dei diritti nascenti o dei rimedi previsti dal presente accordo o dalla legge, non pregiudica né costituisce rinuncia al diritto o rimedio in questione, né all'esercizio integrale dello stesso, né tanto meno pregiudica o costituisce rinuncia ad altri diritti o rimedi esistenti.

14. Legge applicabile e foro competente

Il presente accordo è disciplinato dalla legge italiana. L'Ente potrà, a sua discrezione, rendere disponibile il presente documento anche in una lingua diversa dall'Italiano. Lei è perfettamente consapevole e accetta che tale eventuale traduzione verrà fornita a scopo esclusivamente illustrativo e che la versione in lingua italiana regolerà il Suo rapporto con l'Ente. Per qualsiasi controversia nascente dal presente accordo sarà competente in via esclusiva il Foro di Milano, in Italia.